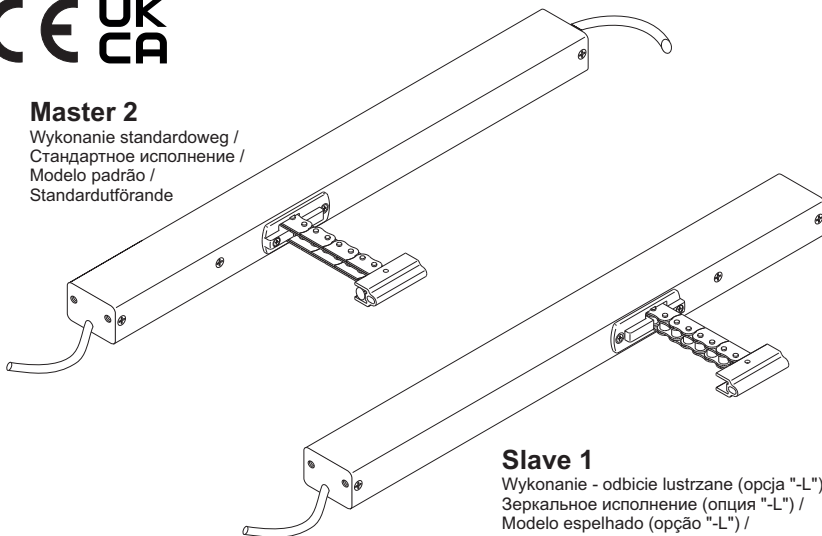


**D+H****KA 34-K-BSY+ / 54-K-BSY+****CE UK
CA****Master 2**

Wykonanie standardowego /
Стандартное исполнение /
Modelo padrão /
Standardutförande

**Slave 1**

Wykonanie - odbicie lustrzane (opcja "-L") /
Зеркальное исполнение (опция "-L") /
Modelo espelhado (opção "-L") /
Spegelvänt utförande (alternativ "-L")

Zestawy konsoli proszę zamawiać osobno /
Наборы кронштейнов заказывайте, пожалуйста, отдельно /
É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /
Beställ konsolsatser separat

pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji i obsługi	Strona 2
	Podłączenie	Strona. . . 14-15
	Wymiary	Strona 16
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации . .	Страница . . . 5
	Подключение.	Страница 14-15
	Габарит	Страница . . 16
pt	Manual de instruções original.	Página 8
	Ligação.	Página . . 14-15
	Medida	Página 16
se	Originalbruksanvisning	Sidan 11
	Anslutning.	Sidan . . . 14-15
	Mått.	Sidan 16

OSTRZEZENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym produktem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała. Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.

Wskazówki bezpieczeństwa

Napięcie robocze 230 V AC!

Grozi porażenie prądem!

Nie pomylić przewodów L+N! Podłączyć PE!

- Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego specjalistę-elektryka
- Zagrożenie zgnieciem w obszarze dostępnym ręcznie
- Zabronić wstępu w obszar ruchu napędu
- Sterowanie musi być niedostępne dla dzieci
- Przestrzegać wartości podanych w diagramie obciążeń łańcucha!
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
- Montaż tylko wewnątrz budynków.
Przy zagrożeniu deszczem (np. w kopule świetlnej lub oknach w płaszczyźnie dachu) stosować sygnalizator deszczu
- Tego produktu nie wolno eksploatować bez osłon zatyczkowych, dostarczanych wraz z zestawami konsoli
- Stosować tylko niezmodyfikowane, oryginalne części D+H
- Przestrzegać instrukcji montażu zestawu konsoli

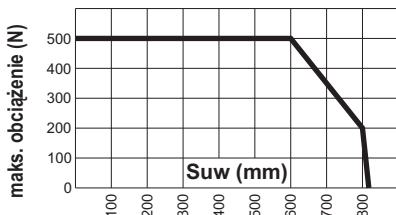
Przestrzegać wskazówek podanych w czerwonej kartce dot. zasad bezpieczeństwa!

Zakres dostawy

Jednostka napędu z kablem o dług. 2,5 m z kabel silikonowy. W zależności od typu okna są do dyspozycji różne zestawy konsoli, które należy zakupić osobno.

Diagram obciążeń

Nie przekraczać maksymalnego obciążenia łańcucha! Maksymalne dopuszczalne obciążenie łańcucha nie zawsze odpowiada maksymalnej sile nacisku napędu!



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

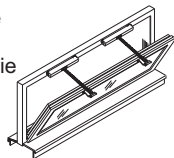
- Napęd łańcuchowy, poruszany silnikiem elektrycznym, do otwierania i zamykania okien oraz klap fasadowych i dachowych
- Napięcie robocze 230 V AC
- Zastosowanie: zarówno do otworów systemu oddymiania, D+H Euro-RWA wg normy DIN EN 12101-2, jak i do codziennego przewietrzania
- Tylko do montażu wewnątrz budynków

Charakterystyka mocy

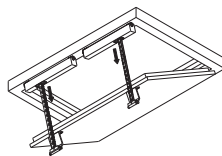
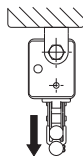
- Mikroprocesorowo sterowany układ synchro elektroniczny BSY+ zapewnia bezpieczny i precyzyjny ruch synchroniczny
- Indywidualne programowanie przez software SCS
- System ochrony główną krawędź zamykającą
- Odciążenie uszczelnienia po zamknięciu

Wskazówki montażowe

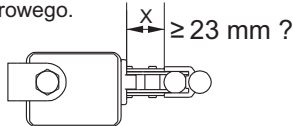
Napędy montować mechanicznie beznapięciowo, gdyż zapewnia to bardziej równomierne rozłożenie obciążenia na wszystkie napędy.



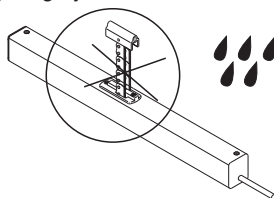
Przy zastosowaniach do ciągnięcia w pionie (np. luki dachowe) trzeba ewent. dopasować działające siły przy pomocy narzędzi serwisowych SCS.



Jeżeli wymiar x po montażu wynosi więcej niż 23 mm, to konieczne jest wykonanie zerowania z pomocą software SCS. Obszary zamknięć przesuwają się względnie do każdego nowego punktu zerowego.



Dla opcji "IP 42": wylot łańcucha nie może być skierowany do góry.



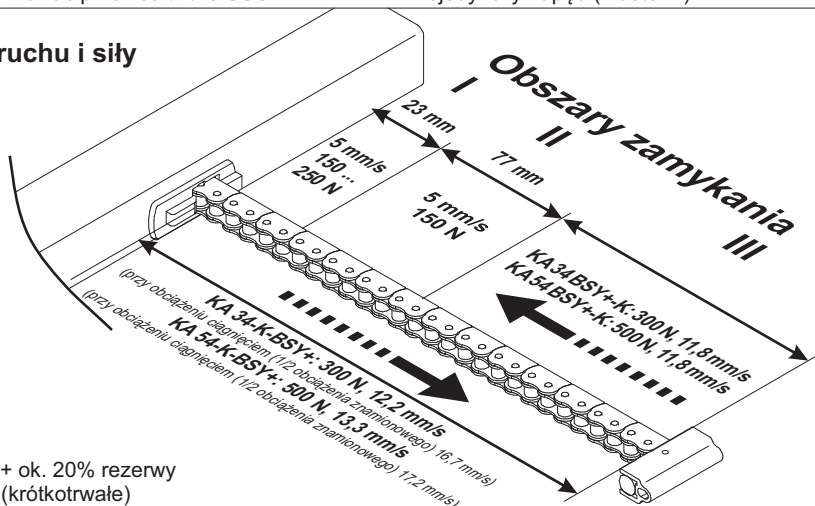
Dane techniczne

Typ	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Zasilanie	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Moc	45 W / 75 VA	75 W / 115 VA
Siła znamionowa	2 x 300 N	2 x 500 N
Znamionowa siła ryglowania Okres użytkowania - trwałość Czas włączenia Kadłub obudowy Rodzaj ochrony Zakres temp. Wytrzymałość na temp. Poziom ciśnienia akustycznego emisji Znamionowa dług. suwu * Funkcje dodatkowe: *	Maks. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; bez konsoli) >20 000 suwu podwójne 30 % (Przy czasie tolerancji 10 min.) Aluminium, pokrycie proszkowe w ~RAL 9006 IP 32 (Z osłonami zatyczkowymi, które są dostarczane z konsolami), opcjonalnie IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Patrz tabliczka znamionowa Ochrona krawędzi zamykającej (3-krotna próba powtórzenia suwu) - aktywowana; Odciażenie uszczelnienia - aktywowane	

* Można programować przez software SCS+

** Pojedynczy napęd (Master 1)

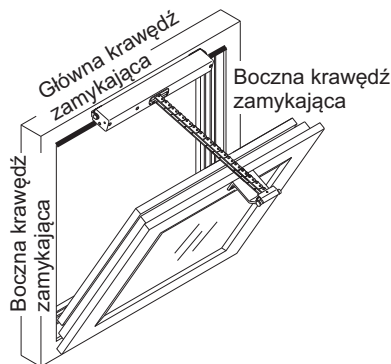
Prędkości ruchu i siły działające



Wszystkie siły + ok. 20% rezerwy na wyłączenie (krótkotrwałe)

Ochrona krawędzi zamykającej

Przy zamykaniu napęd posiada aktywną ochronę głównej krawędzi zamykania. Polega ona na tym, że przy przeciążeniu w obszarze zamykania 3 i 2 napęd staje i cofa się, czyli otwiera przez 10 sekund, i ponawia próbę zamknięcia. Jeżeli po trzech takich próbach nie dojdzie do zamknięcia, to napęd zatrzymuje się w tej pozycji. Ponadto napęd jest również wyposażony w funkcję pasywnej ochrony, która polega na tym, że w obszarze zamykania 2 i 1 następuje redukcja prędkości do 5 mm/s.

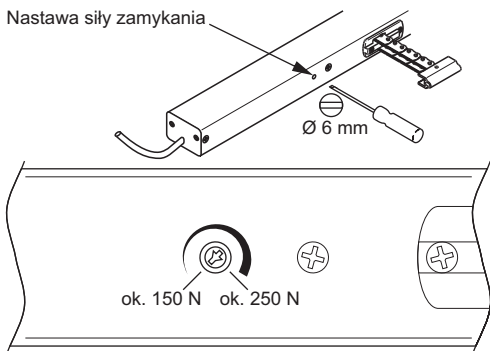


Na bocznych krawędziach zamykających mogą wystąpić wyraźnie większe siły. Istnieje zagrożenie zgnieceniem obszaru dostępnym ręcznie.

Nastawa siły zamykania

Jeżeli fabryczna nastawa siły zamykającej w zakresie od 1 do ok. 150 N jest niewystarczająca do zamknięcia okna, wówczas można ją zwiększyć bezstopniowo do ok. 250 N.
Po nastawie ponownie założyć osłony zatyczkowe!

Nastawa siły zamykania



Szukanie przyczyn zakłóceń

Kontrola wizualna:

Może być tylko jeden napęd Master. Na napędzie musi być naklejka z adresem. Każda grupa napędów posiada po jednym napędzie Master 2 i jednym Slave 1.

Uwaga: nastawa fabryczna dotyczy stanu dostawy przy opuszczaniu fabryki. W momencie nowej konfiguracji napędów za pomocą programu SCS przestaje obowiązywać fabryczne adresowanie!

Okablowanie:

Czy grupa jest prawidłowo okablowana?

Patrz: plany połączeń

Zerowanie:

Wykonać zerowanie.

Do tego potrzebny jest program SCS lub specjalny magnes MAG 502.

Skontaktuj się telefonicznie z serwisem D+H:

Konieczne jest skonfigurowanie napędów.

Do tego potrzebny jest program SCS.

Opis działania

Grupa synchroniczna (złożona z napędów łańcuchowych KA sterowanych programem K-BSY+) może składać się nawet z 8 napędów, które komunikują się ze sobą poprzez magistralę. Każdy z nich ma swój adres. Każdy adres można konfigurować przez software SCS. Ostatni napęd w grupie to Master, który steruje pozostałym napędem nazywanym Slave. Różnice siły między poszczególnymi napędami grupy synchronicznej są wyrównywane przez inteligentną regulację siły i pozycji. Przy zakłóceniu w działaniu lub awarii jednego z napędów pozostałe napędy zostają automatycznie wyłączone.

Czyszczenie i konserwacja

Die Inspekcja i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z odpowiednimi wskazówkami D+H. Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne D+H. Naprawy może wykonywać wyłącznie D+H. Zabrudzenia należy usuwać suchą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Oświadczenie o zgodności

Świadomi swojej odpowiedzialności oświadczamy, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Dokumentacja techniczna do uzyskania w firmie:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
24.10.2022

Maik Schmees
CTO

Utylizacja

Urządzenia elektryczne, ich wyposażenie, baterie i opakowania muszą być wprowadzane do obiegu wtórnego w sposób nieszkodliwy dla środowiska. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Uwaga dot. krajów UE:

Zgodnie z wprowadzoną do systemów prawnych krajów unijnych Dyrektywą Europejską 2012/19/EU dot. starych lub zepsutych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenia te mają być zbierane osobno i wprowadzane do obiegu wtórnego zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим продуктом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Указания по безопасности

Рабочее напряжение 230 V AC!

Опасность травмирования из-за удара током! Правильно подключать фазный и нулевой проводники! Подключать заземление!

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Опасность заземления в доступных для рук местах
- Не допускайте людей в зону действия привода
- Не допускайте детей к управлению
- Соблюдайте диаграмму нагрузок давлением для цепи!
- Использовать только в сухих помещениях
- Только для установки внутри помещения. В случае дождя (например, на световых куполах или окнах на крыше) использовать сигнализатор дождя
- Данный продукт не должен использоваться без защитных заглушек, которые прилагаются к наборам кронштейнов
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+H
- Соблюдать руководство по установке набора кронштейнов

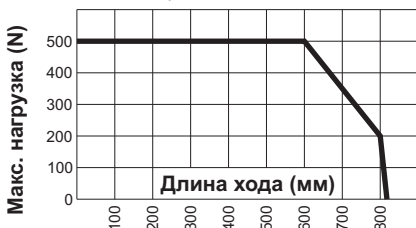
Соблюдать прилагаемый красный листок безопасности!

Комплект поставки

Узел привода с Силиконовый кабель длиной 2,5 м
Различные наборы кронштейнов могут быть получены отдельно в зависимости от типа окна

Диаграмма сжимающих нагрузок

Соблюдайте максимальную нагрузку давлением цепи! Максимальная нагрузка давлением цепи не соответствует автоматически максимальной силе давления привода!



Применение по назначению

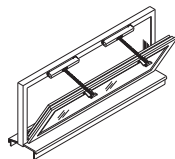
- Цепной привод для открытия и закрытия окон и форточек на фасадах и крышах с помощью электропривода
- Рабочее напряжение 230 V AC
- Применяется для отверстий для отвода дыма, D+H Европейские системы дымо- и теплоотвода согласно DIN EN 12101-2, а также для повседневной вентиляции
- Только для установки внутри помещения

Технические характеристики

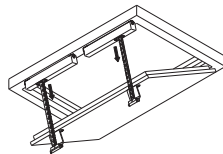
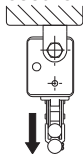
- Синхро-электроника с микропроцессорным управлением BSY+ для надёжного и точного синхронного хода
- Возможность индивидуального программирования с помощью программного обеспечения SCS
- Защитная система для главного края закрытия
- Разгрузка уплотнителя после процесса закрытия

Инструкция по установке

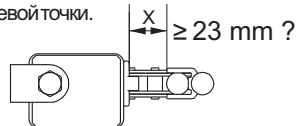
Приводы устанавливать механически без напряжений. Этим будет гарантировано равномерное распределение усилий на все приводы.



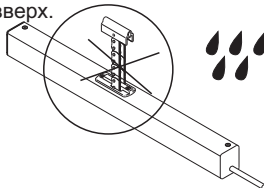
В случаях с вертикально действующим натяжением (например, люк на крыше) нужно будет, при необходимости, откорректировать усилия с помощью программного обеспечения SCS.



Если после установки размер x больше или равен 23 мм, то необходимо произвести коррекцию нуля с помощью программного обеспечения SCS. Области закрытия соответственно сдвигаются относительно новой нулевой точки.



Для варианта "IP 42": выход цепи не должен быть направлен вверх.

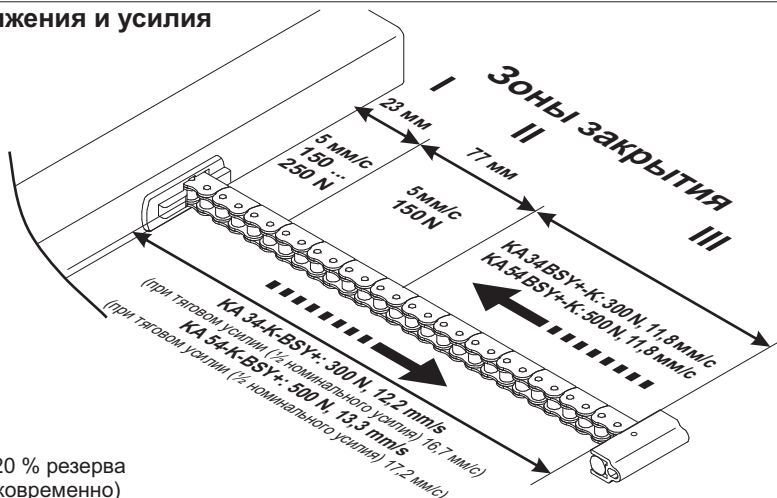


Технические характеристики

Тип	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Электроснабжение	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Мощность Номинальная сила	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA**) 2 x 300 N	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA**) 2 x 500 N
Номинальное усилие блокировки Срок службы Длительность включения Корпус Степень защиты	Макс. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; Без консоли) >20 000 двойных ходов 30 % (при продолжительности 10 минут) Алюминий, порошковое покрытие в ~RAL 9006 IP 32 (С защитными заглушками, которые прилагаются к наборам кронштейнов), (дополнительно IP 42) -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 минут / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Смотри типовую табличку Защита краёв закрытия включена (3 повторных поднятия) Разгрузка уплотнителя включена	
Диапазон темп. Термостойкость Уровень звукового давления Номинальная длина хода * Дополнительные функции: *		

* Программируется с помощью программного обеспечения SCS ** отдельный привод (Master 1)

Скорость движения и усилия



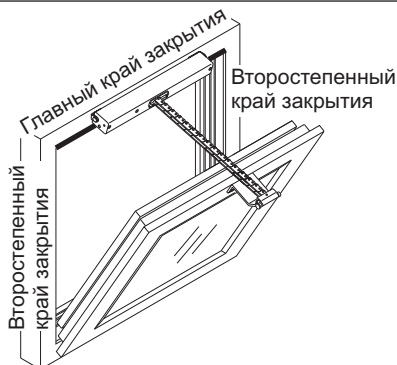
Все усилия + ок. 20 % резерва
отключения (кратковременно)

Защита краёв закрытия

В направлении движения "ЗАКР." привод оснащён активной защитой для главного края закрытия. При перенапряжении в зонах закрытия 3 и 2 привод передвигается на 10 секунд опять на "ОТКР." Потом привод передвигается снова на "ЗАКР." Если после трёх попыток позиционирование невозможно, то привод остаётся в таком положении. Привод оснащён дополнительно пассивной защитой. Скорость закрытия в зонах закрытия 2 и 1 уменьшается до 5 мм/с.



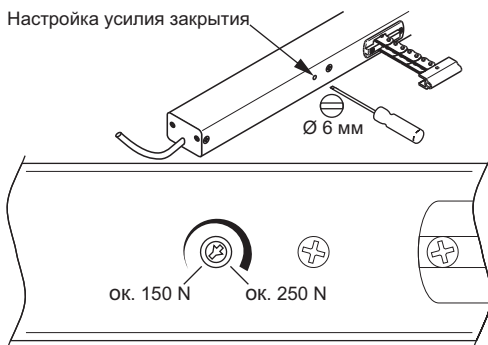
На второстепенных краях закрытия
возможны более высокие силы.
Опасность защемления в
доступных местах.



Настройка усилия закрытия

Если заводской настройки усилия закрытия (около 150 N) в зоне закрытия 1 недостаточно для того, чтобы закрыть окно, она может быть плавно поднята примерно до 250 N. **После настройки установить опять защитные заглушки!**

Настройка усилия закрытия



Поиск неисправностей

Визуальный контроль:

Должен иметься только один активный привод. Адрес наклеен на приводе. В одной группе есть один активный 2 и один пассивный привод 1. Внимание: действует только дл первоначального состояния. После переконфигурирования приводов с помощью SCS заводская адресация больше не действительна!

Монтаж проводки:

Сделан ли монтаж проводки группы надлежащим образом? См. монтажную схему

Коррекция нуля:

Произвести коррекцию нуля.
Потребуется программное обеспечение SCS или специальный магнит MAG 502.

Позвонить в сервис D+N:

Требуется конфигурация приводов.
Требуется программное обеспечение SCS.

Описание функций

Синхронная группа (KA-K-BSY+) может содержать до 8 приводов, которые соединены с помощью шины. У каждого привода есть свой собственный адрес. Он конфигурируется с помощью программного обеспечения SCS. Последний привод синхронной группы является активным, который управляет другим приводом - пассивным. Различия в силе между приводами синхронной группы балансируются с помощью адаптивного силового и позиционного регулирования. При повреждении или выходе из строя одного из приводов автоматически отключаются другие приводы.

Техническое обслуживание и чистка

Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+N. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+N. Ремонт производится исключительно фирмой D+N. Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.

Заявление о соответствии

Под исключительно нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технический данных" продукт соответствует следующим нормам:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Техническая документация у:

D+N Мехатроник АГ, Германия, 22949 Аммерсбек

Dirk Dingfelder
CEO
24.10.2022

Maik Schmees
CTO

Утилизация

Электрооборудование, принадлежностей батареи и упаковки должны направляться на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Не выбрасывайте электрооборудование вместе с домашними отходами!

Только для стран ЕС:

Согласно европейской норме 2012/19/EU об устаревшем электрооборудовании и её реализации в национальном праве, непригодное к эксплуатации электрооборудование должно направляться отдельно на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta produto.

O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Instruções de segurança

Tensão de serviço 230 V AC!

Perigo de ferimento por eletrocussão!

Não trocar a posição L+N! Ligar PE!

- Aligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (por ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

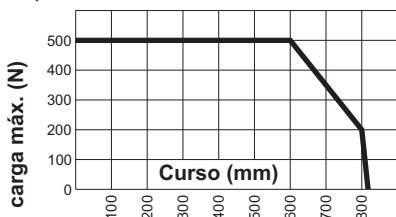
Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!

Volume de entrega

Unidade de acionamento com Cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão da corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!



Utilização conforme

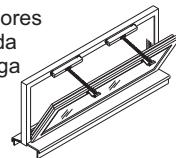
- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Tensão de serviço 230 V AC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

Caraterísticas de desempenho

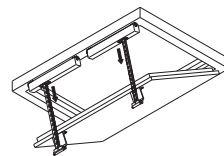
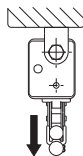
- Eletrônica sincronizada comandada por microprocessador BSY+ para movimento sincronizado seguro e preciso
- Programável individualmente usando o Software SCS
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

Instruções de montagem

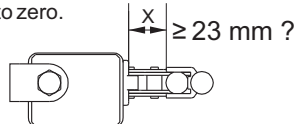
Montar mecanicamente os atuadores sem tensões. Assim, fica garantida uma distribuição uniforme da carga por todos os atuadores.



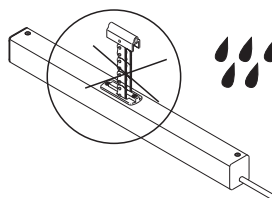
Nas aplicações com tração de atuação vertical (por ex. ventilador de telhado), se necessário, as forças têm de ser adaptadas com a ajuda do software SCS.



Quando a medida x após a montagem é maior ou igual a 23 mm, então é necessário proceder a um balanço zero com o Software SCS. As zonas de fecho deslocam-se de forma relativa ao respetivo novo ponto zero.



Para a opção "IP 42": a saída da corrente não deve apontar para cima.



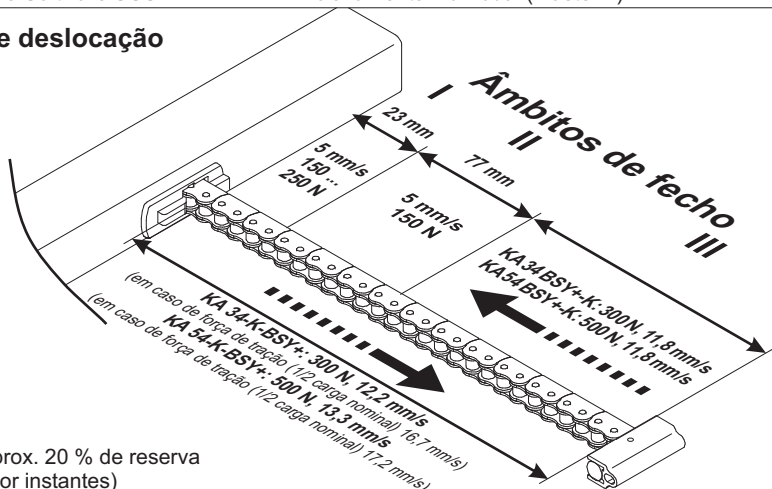
Dados técnicos

Tipo	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Alimentação	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Potência Potência nominal	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA**) 2 x 300 N	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA**) 2 x 500 N
Força nominal de bloqueio Tempo de vida útil Tempo de ligação Caixa Tipo de proteção	Máx. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sem consola) >20 000 cursos duplos 30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.) Alumínio, revestimento a pó a ~RAL 9006 IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes), opcional IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Vide Placa de identificação Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição) Alívio da junta de vedação = ativado	
Âmbito de temp. Estabilidade da temperatura Nível de pressão sonora de emissão Comprimento nominal do curso * Funções adicionais: *		

* Programável com o Software SCS

** Acionamento individual (Master 1)

Velocidades de deslocação e forças



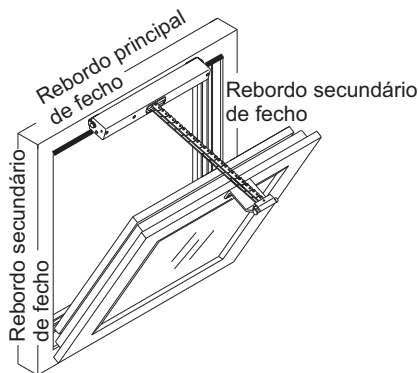
Todas as forças, aprox. 20 % de reserva de desligamento (por instantes)

Proteção do rebordo de fecho

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.



Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

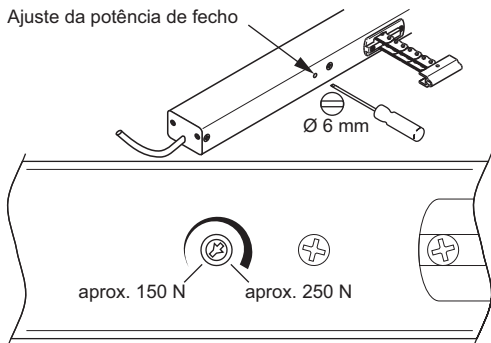


Ajustar a potência de fecho

Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!

Ajuste da potência de fecho



Deteção de avarias

Controlo visual:

Só deve estar disponível um atuador Master. O endereço está colado no atuador. Num grupo existe um atuador Master 2 e um atuador Slave 1. Atenção! só é válido no estado de entrega. Logo que os atuadores tenham sido reconfigurados mediante o SCS, deixa de ter validade o endereçamento ajustado na fábrica!

Cablagem:

O grupo está cablado corretamente? Ver a respeito os esquemas das ligações

Balanco a zero:

Efetuar um balanço a zero. É preciso o Software SCS ou um íman especial MAG 502.

Telefonar para os serviços de atendimento da D+H: É preciso configurar os atuadores. É preciso o Software SCS.

Descrição do funcionamento

Um grupo sincronizado (KA-K-BSY+) pode consistir em até 8 atuadores, que comunicam entre si através de um Bus. Cada atuador tem o seu próprio endereço. Este pode ser configurado com a ajuda do Software SCS. O último atuador de um grupo sincronizado é o Master, que comanda o restante atuador, o Slave. As diferenças de força entre os atuadores de um grupo sincronizado, são compensadas por ação de um regulador inteligente de força e de posicionamento. Em caso de avaria ou de falha de um atuador, todos os outros atuadores são desligados automaticamente.

Manutenção e limpeza

A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio.

Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO
24.10.2022

Maik Schmees

CTO

Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios, baterias e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente. Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixo domésticos!

Só nos países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta produkt.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning.

Säkerhetsanvisningar

Driftspänning 230 VAC!

Risk för skador genom elektriska stötar!

Förväxla inte L+N! Anslut PE!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
- Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
- Låt inga personer vistas inom motors kömråde
- Håll barn på avstånd från styrenheten
- Beakta kedjans trycklastdiagram!
- Får endast användas i torra utrymmen
- Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takkupol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
- Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
- Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!

Leveransomfattning

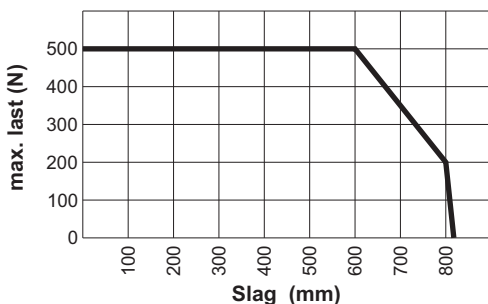
Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

Trycklastdiagram

Beakta kedjans maximala trycklast!

Kedjans maximala trycklast motsvarar inte automatiskt motors maximala tryckkraft!



Avsett användningssätt

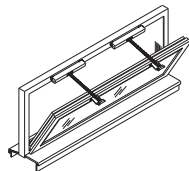
- Kedjadrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Driftspänning 230 VAC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

Kapacitet

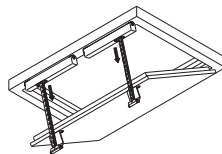
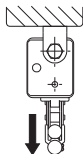
- Mikroprocessorstyrd synkron elektronik BSY+ för säkert och exakt synkronförlopp
- Individuellt programmerbart med programmet SCS
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Tätningsavlastning efter stängning

Monteringsanvisning

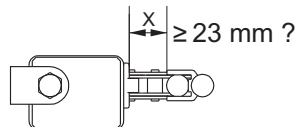
Montera drivningen mekaniskt spänningsfritt. Detta garanterar en jämnare lastfördelning på alla drivningar.



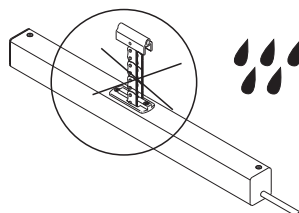
Vid vertikalt verkande dragtillämpningar (t.ex. taklucka) måste krafterna vid behov anpassas med programmet SCS.



En nollbalansering med programmet SCS måste göras när måttet x efter monteringen är större än eller lika med 23 mm. Stängningsområdena förskjuts relativt den nya nollpunkten.



För alternativet "IP 42": kedjeuttaget får inte peka uppåt.



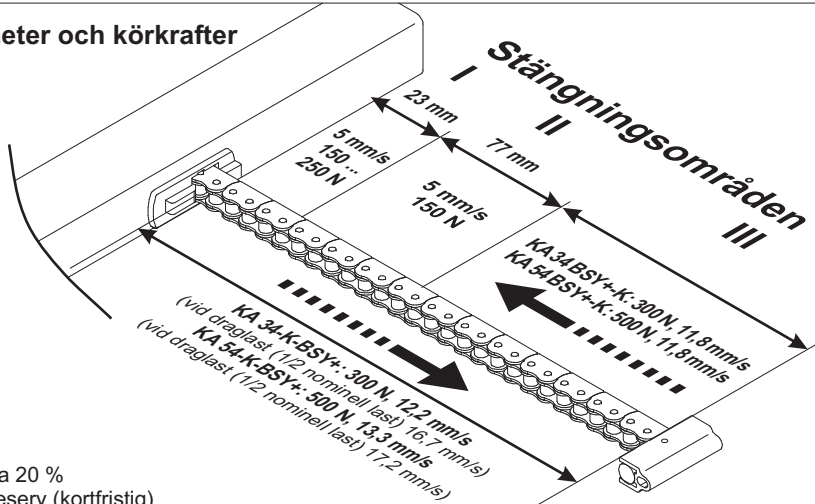
Tekniska data

Typ	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Försörjning	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Effekt	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA**)	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA**)
Nominell kraft	2 x 300 N	2 x 500 N
Nominell låsningskraft	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; utan konsol)	
Brukbarhetstid	>20 000 dubbelslag	
Inkopplingstid	30 % (Vid speltid 10 min.)	
Hus	Aluminium, pulverlackerad an ~RAL 9006	
Skyddstyp	IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna), valfritt IP 42	
Temperaturområde	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Temperaturlåthet	30 min. / 300°C	
Emissionsljudtrycksnivån	LpA ≤ 70 dB(A)	
Nominell slaglängd *	Se märkplåt	
Tilläggsfunktioner: *	Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag); Tätningssavlastning = aktiverad	

* Programmerbar med programmet SCS

** Singelmotor (Master 1)

Körhastigheter och körkrafter



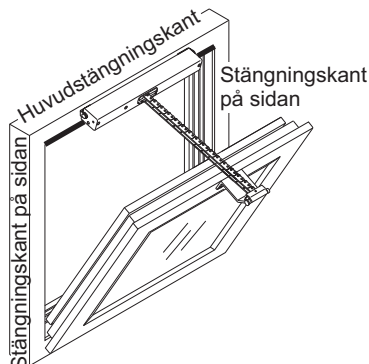
Alla krafter + ca 20 %
frånkopplingsreserv (kortfristig)

Kantskydd

I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök. Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskas till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.



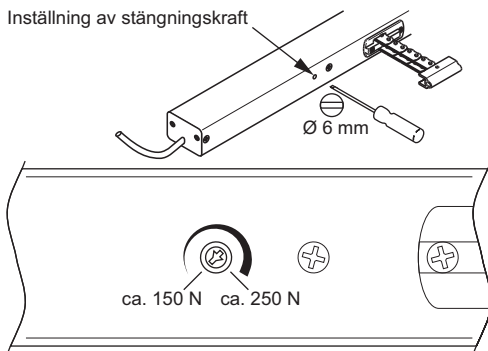
På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.



Ställa in stängningskraft

Om den fabriksinställda stängningskraften i stängningsområde 1 på ca. 150 N inte räcker för att stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca. 250 N.
Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!

Inställning av stängningskraft



Felsökning

Okulärbesiktning:

Det får endast finnas en master per drivning.

Adressen sitter på drivningen.

I en grupp finns det en master 2- och en slav 1 drivning. Obs: gäller endast i leveranskick. Så snart drivningen konfigurerades om med SCS upphör den fabriksinställda adresseringen att gälla!

Kablage:

Har gruppens ledningar dragits korrekt?

Se kopplingsscheman

Nollbalansering:

Utför nollbalansering.

Programmet SCS eller särskild magnet

MAG 502 behövs.

Kontakta D+H Service:

Drivningarna behöver konfigureras.

Programmet SCS behövs.

Funktionsbeskrivning

En (KA-K-BSY+) synkrongrupp kan bestå av upp till åtta drivningar som kommunicerar via en buss. Alla drivningar har sin egen adress. Denna kan konfigureras med programmet SCS. Den sista drivningen i en synkrongrupp är mastern som styr slavarna, dvs. de övriga drivningarna. Kraftdifferenser mellan drivningarna i en synkrongrupp utjämnas tack vare en intelligent kraft- och positionsreglering. Alla drivningar stängs av automatiskt vid störning eller när en drivning faller bort.

Underhåll och rengöring

Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.

Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Tekniska underlag från:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

24.10.2022

Maik Schmees

CTO

Kassering

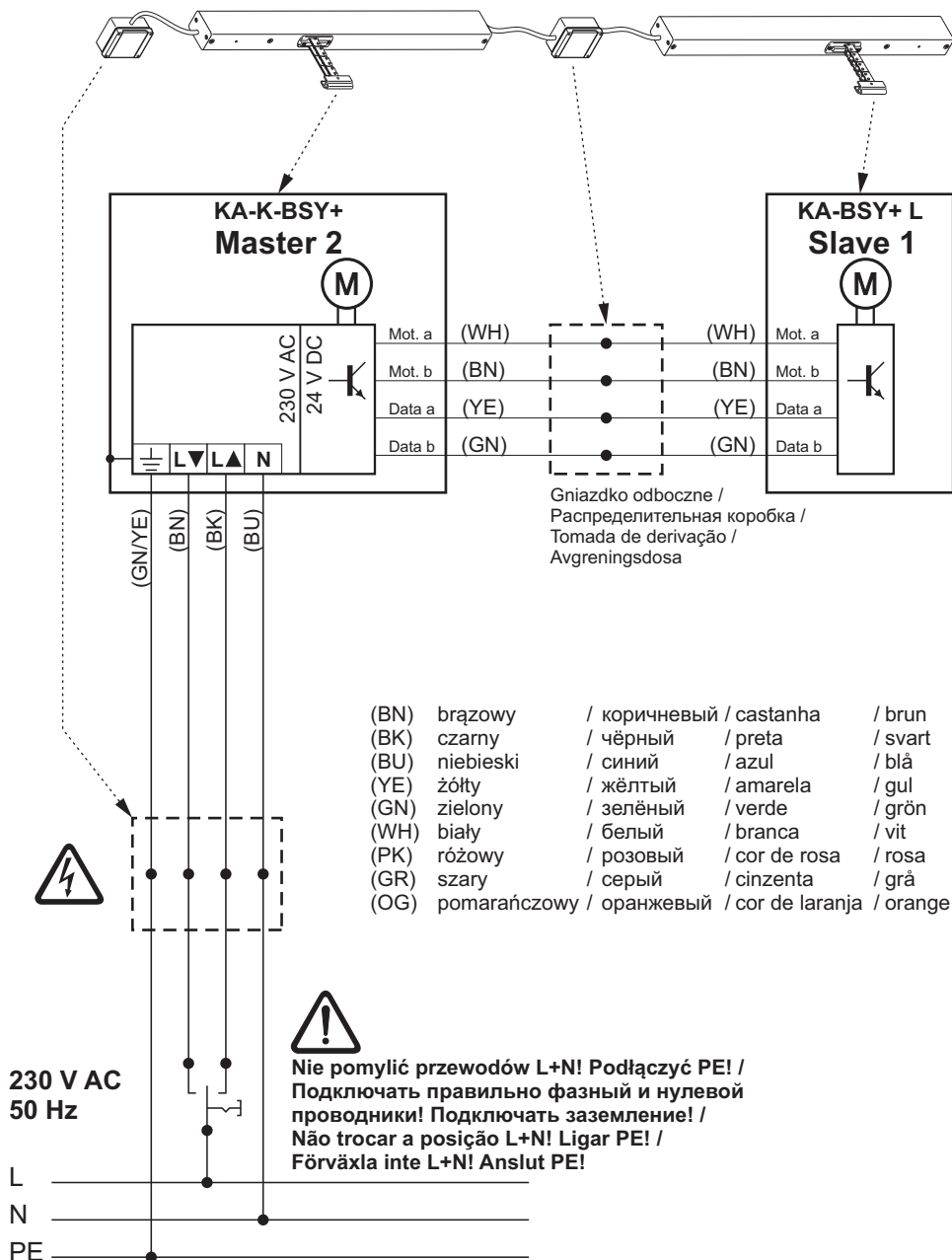
Elektroniska apparater, tillbehör, batterier och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning. Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

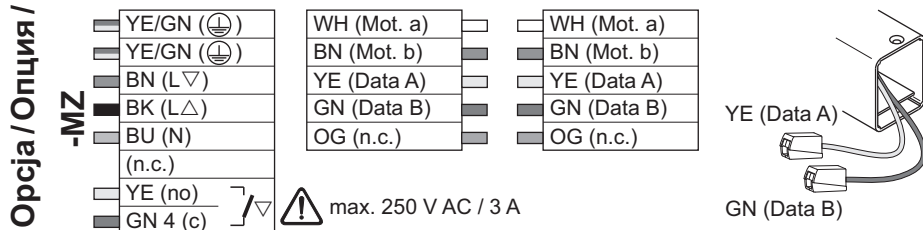
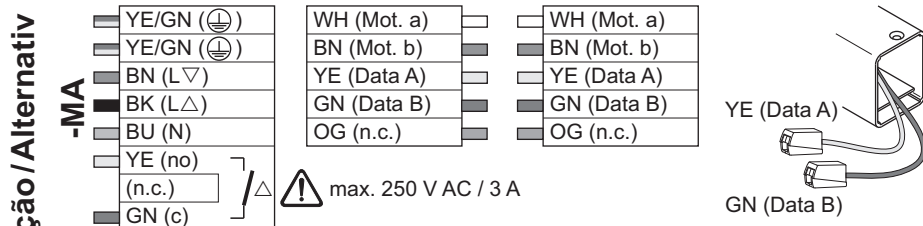
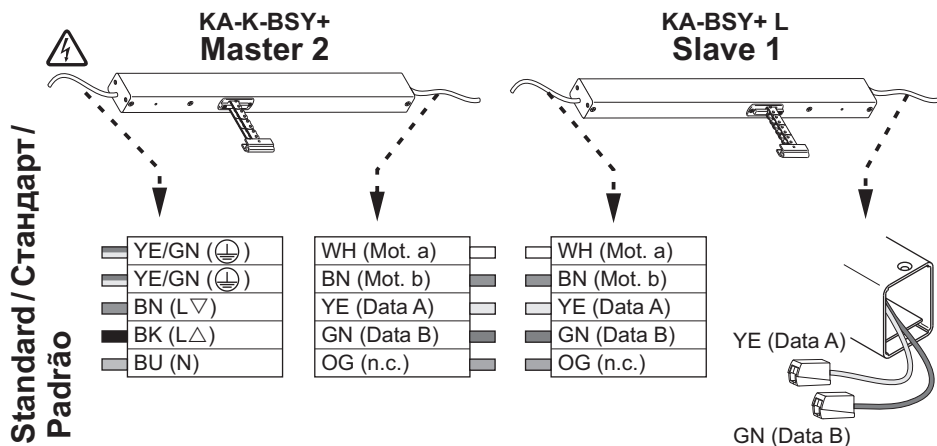
Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sopsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.



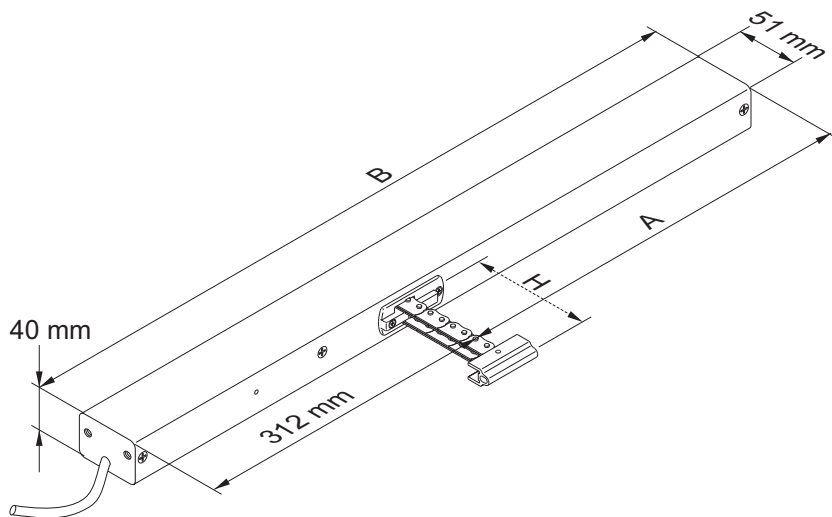
Podłączenie / Подключение / Ligação / Anslutning



* Napęd pojedynczy / Отдельный привод / Acionamento individual / Singelmotor = **Master 1**



* Napęd pojedynczy / Отдельный привод / Acionamento individual / Singelmotor = **Master 1**



H	A	B
350	248	560
500	323	635
600	373	685
700	423	735
800	473	785
1000	577	889
1100	629	941
1200	679	991
1300	729	1041



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Zmiany techniczne zastrzeżone /
Оставляем за собой право на технические изменения /
Sujeito a alterações técnicas /
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.